SOBRE LAS EDICIONES DE LAS *OBRAS COMPLETAS* DE CALDERÓN DE LA BARCA PREPARADAS POR VALBUENA BRIONES*

Recibido: Enero 2015
Aceptado: Marzo 2015
https://doi.org/10.14603/2E2015

Fernando Rodríguez-Gallego
Universität Wien (Austria)
Universidade de Santiago de Compostela (España)

CC BY NC SA

RESUMEN: En este artículo se analizan las populares ediciones de los volúmenes de *Dramas* y *Comedias* de Calderón de la Barca que publicó Ángel Valbuena Briones en la editorial Aguilar; se ponen de relieve las directrices que siguió al confeccionar ambos tomos y, en particular, la fiabilidad de sus textos, teniendo en cuenta también los cambios y variantes incluidos en ediciones posteriores.

PALABRAS CLAVE: Calderón de la Barca, Ángel Valbuena Briones, Editorial Aguilar, edición de textos.

ABOUT THE EDITIONS OF CALDERON DE LA BARCA'S COMPLETE PLAYS BY VALBUENA BRIONES

ABSTRACT: This article analyses the popular editions included in the volumes of Calderón de la Barca's *Comedias* and *Dramas* published by Ángel Valbuena Briones in the publishing house Aguilar; the guidelines of both volumes and, in particular, the reliability of its texts are highlighted, also taking into account the changes and variants included in subsequent editions.

KEYWORDS: Calderón de la Barca, Ángel Valbuena Briones, Editorial Aguilar, Textual criticism.

A Luis Iglesias Feijoo,
sin cuyas generosidad y biblioteca este artículo no habría sido posible

* La redacción de este artículo se ha visto beneficiada por mi participación en el proyecto de investigación «Secrets and Secrecy in Calderón's Comedies and in Spanish Golden Age Culture. Including a Critical Edition of *El secreto a voces*» (P 24903-G23), financiado por el Austrian Science Fund FWF y desarrollado en la Universidad de Viena bajo la dirección de Wolfram Aichinger. Al tiempo, y como colaborador externo del Grupo de Investigación Calderón que dirige Luis Iglesias Feijoo en la Universidad de Santiago de Compostela, el artículo se incluye en los siguientes proyectos de investigación: DGICYT FFI2012-38956 (investigador principal: Luis Iglesias Feijoo) y «Patrimonio Teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación (TECE-TEI)» (proyecto Consolider CSD2009-00033; coordinador general: Joan Oleza).

El germen inicial de este artículo surgió tras constatar que, frente a la general creencia en *una* edición de Valbuena Briones en Aguilar de las diferentes comedias de Calderón, se habían introducido sustanciales modificaciones en algunas de ellas de una edición a otra, como sucede en *Judas Macabeo* o *A secreto agravio secreta venganza*. Tal apreciación me condujo a realizar un análisis de las variaciones entre las diferentes ediciones de las *Obras completas* de Calderón en Aguilar, centrado en las de *Comedias* y *Dramas* acometidas por Ángel Valbuena Briones, que me permitieron observar que fueron más profundas de lo que se podría pensar. Por ello, y para no extenderme demasiado, daré en primer lugar algunos datos generales sobre estas ediciones, continuaré señalando algunas de las diferencias más importantes que presentan —atendiendo en particular a aquellas que se refieren a los criterios textuales seguidos— y por último me detendré en distintos ejemplos de las variantes textuales introducidas por Valbuena en algunas de las comedias recogidas en el tomo de *Dramas*.

En 1923 Manuel Aguilar fundó una editorial a la que puso su nombre y ya cinco años después inició una colección de *Obras eternas* con la que pretendía poner al alcance de los lectores en volúmenes elegantes y manejables, no solo las obras completas de los escritores más importantes de la historia de la literatura española, sino también de los de la universal. La colección se inició en 1928 con las *Obras completas* de Cervantes, a las que siguieron en los años siguientes las de otros importantes escritores del canon literario (Shakespeare, Dostoyevski, Quevedo...), en un proceso que solo se vio interrumpido por la Guerra Civil, aunque, terminada esta, seguiría Aguilar con su labor[1].

A Calderón le llegó su turno en 1932, año en el que Luis Astrana Marín publicó un volumen en el que recogía los *Dramas* del dramaturgo[2]. Astrana dedicó el libro a Emilio Cotarelo y lo subtituló pomposamente «Textos íntegros según las primeras ediciones y los manuscritos autógrafos». La tarea de Astrana fue en apariencia admirable, pues en ese mismo año publicó, también para Aguilar, las *Obras completas* de Quevedo en dos volúmenes. En lo que respecta a Calderón, el trabajo debería haberse completado con otros dos tomos dedicados a las comedias y a los autos sacramentales, respectivamente, pero Astrana no llegó a concluir su labor.

Su volumen de *Dramas* se reeditó en tres ocasiones: en 1941 se publica una «segunda edición revisada» en la que se suprime la dedicatoria a Cotarelo y que materialmente es más

[1] Sobre la historia de la editorial Aguilar pueden verse las memorias del propio Aguilar, 1964 (que no he podido consultar), y Blas Ruiz, 2012, así como el *blog Antigua editorial Aguilar*: http://antiguaeditorialaguilar.wordpress.com/ [última consulta 22/11/2013].
[2] Astrana Marín, 1932.

pobre que la primera[3]. La introducción se dispone en dos columnas de apretada letra y se reduce de 63 a 49 páginas, aunque sin modificarse el texto, y también se comprimen los versos en las páginas de las comedias, por lo que de las 2311 páginas de 1932 se pasa a tan solo 1405, pero el texto no parece cambiar. Cuatro años después, en 1945, se publica una tercera edición de nuevo con el marbete de «revisada»[4], aunque los cambios son menores: la introducción pasa a estar redactada en letra cursiva —más agradable que la comprimida redonda de la edición anterior—, gana una página con respecto a 1941 y pasa a numerarse en arábigos. También se descomprime algo el texto de las comedias —sin llegarse a la agradable disposición de 1932—, aunque el número de páginas se mantiene estable: 1455. Por último, en 1951 aparece una nueva edición, que se sigue denominando «Tercera edición», a pesar de que el texto se ha compuesto de nuevo[5]. Probablemente porque ya estaría muy avanzada la edición de los autos y ya en marcha la de las comedias, por primera vez se titula el volumen:

OBRAS COMPLETAS
Tomo I
DRAMAS

frente a las ediciones anteriores, que se titulaban: «Obras completas (Dramas)», sin hacer referencia a ser un primer tomo de una serie. También se menciona explícitamente el plan de edición en estas páginas iniciales:

OBRAS COMPLETAS
de
Don Pedro Calderón de la Barca
(En tres volúmenes)
Tomo I. —*Dramas*
Tomo II. —*Comedias*
Tomo III. —*Autos sacramentales*

[3] Astrana Marín, 1941. En Blas Ruiz (2012: 169) se omite la existencia de esta edición.
[4] Astrana Marín, 1945.
[5] Astrana Marín, 1951.

En la introducción se recupera la redonda, más legible que en 1941, por lo que aumenta hasta 52 páginas. El texto de las comedias no reproduce a plana y renglón el de la edición anterior, pero no parece haber cambios en el texto. Se ganan páginas con respecto a la edición de 1945 hasta alcanzarse las 1479, frente a las 1455 de aquella. Asimismo, se varía el índice, que no solo recoge ya los títulos de las comedias y su página correspondiente, sino también las distintas jornadas.

Fue esta de 1951 la última edición de la publicada por Astrana, y, como se anunciaba en ella, el plan de las *Obras completas* ahora sí parecía estar en marcha. En 1952 un eximio estudioso de Calderón, Ángel Valbuena Prat, publicaba el volumen dedicado a los autos sacramentales[6], y en 1956 el hijo de Valbuena Prat, Ángel Valbuena Briones, completaba la labor iniciada por Astrana con la publicación del de *Comedias*, tras lo que, en 1959, publicaría también un remozado volumen de *Dramas*, aparecido como cuarta edición y que sustituía al de Astrana, en proceso paralelo a lo que sucedió con las *Obras completas* quevedianas preparadas por don Luis, que por esos mismos años, a partir de 1958, fueron sustituidas por una edición debida a Felicidad Buendía[7], sobrina de Manuel Aguilar.

En este artículo me interesarán sobre todo los tomos de *Comedias* y *Dramas* de Calderón preparados por Valbuena Briones, seguramente las ediciones de teatro calderoniano más populares de la segunda mitad del siglo XX y las más citadas, en gran medida por ser las únicas disponibles durante mucho tiempo para gran parte del repertorio calderoniano. La de las *Comedias* en 1956 supuso algunas modificaciones con respecto a la forma en que había planteado Astrana la suya de los *Dramas*. Astrana había escrito una introducción casi exclusivamente textual en la que repasaba las ediciones de las *partes* de Calderón, de acuerdo con lo que se sabía en su momento, y en medio de los extemporáneos exabruptos —en particular contra Vera Tassis[8]— que hacen en parte tan divertida la lectura de Astrana hoy en día. Al final de su introducción se enorgullece en especial de algunas de sus ediciones (*A secreto agravio secreta venganza*, *El mágico prodigioso*, *Yerros de naturaleza* y *El mejor amigo, el muerto*), de las que dice que son «textos definitivos» por seguir los respectivos autógrafos[9] (lo que no es cierto, al menos en el caso de *A secreto agravio secreta venganza* y *El mágico prodigioso*, aunque esa es otra historia), y por último recoge la edición de los *Dramas*, que divide en *profanos* y *religiosos*, a los que suma, en apéndice, los escritos en

[6] Valbuena Prat, 1952. Sobre esta edición puede verse Arellano, 2000: 136-137.
[7] Buendía, 1958 y 1960.
[8] Ver, por ejemplo, Astrana, 1932: XXXVIII y ss.
[9] Astrana, 1932: LXIII.

colaboración. Astrana no se detiene casi nada en lo que podríamos denominar estudio literario del teatro de Calderón, y apenas incluye notas, la mayoría de las cuales, si no todas, reproducen o glosan algunas de las introducidas por Hartzenbusch en su edición de la Biblioteca de Autores Españoles[10].

Con Valbuena Briones cambian las tornas. Inicia su tomo de *Comedias* con un largo estudio de la época, la vida y el teatro de Calderón, con consideraciones sobre el género de las comedias y su posible subdivisión[11], y solo al final de la introducción dedica unas pocas páginas a señalar las ediciones que ha manejado[12], en un breve apartado muy poco riguroso sobre el que volveremos después. A continuación incluye la edición de las comedias, para la que sigue (sin indicarlo, lo que solo hará explícitamente en su posterior volumen de *Dramas*) un orden cronológico, basado sobre todo en Hilborn[13], orden del que solo excluye las comedias novelescas, que decide agrupar por separado, al margen de las demás comedias, por su diferenciada modalidad, aunque esto solo lo indicará también en el volumen de *Dramas*.

Además de este orden cronológico, otra innovación importante debida a Valbuena es su decisión de incluir un breve prologuillo de entre dos y seis páginas (los de *Amor, honor y poder* y *Afectos de odio y amor* serán los que alcancen, respectivamente, estos números), según las comedias, en los que presenta escuetamente cada una de las editadas, prologuillos que, en particular en lo que se refiere a muchas de las obras del tomo, eran de lo muy poco que se había escrito sobre ellas.

Este esquema lo siguió también en su volumen de *Dramas*, publicado en 1959. Lo abre con una introducción que atiende a aspectos literarios, con apartados sobre temas, estilo o el concepto del drama, a lo que sigue una propuesta de clasificación de estas obras por su asunto[14]. Frente al volumen de *Comedias*, no tiene ahora un apartado específico para hablar del texto de las obras, información que queda relegada a las introducciones que antepone a cada pieza concreta. Como en *Comedias*, también en *Dramas* se sigue un orden cronológico basado fundamentalmente en Hilborn, lo que ahora sí se indica de manera explícita[15] y, otra vez como en *Comedias*, tal orden cronológico solo se violenta al agruparse juntos al final del

[10] Sobre la magna edición de Hartzenbusch de las comedias de Calderón, en cuatro tomos, para la Biblioteca de Autores Españoles, puede verse el excelente estudio de Germán Vega García-Luengos, 2008: 150-176.
[11] Valbuena Briones, 1956: 9-45.
[12] Valbuena Briones, 1956: 45-48.
[13] Hilborn, 1938.
[14] Valbuena Briones, 1959: 9-34.
[15] Valbuena Briones, 1959: 31-32.

volumen los dramas mitológicos, lo que Valbuena justifica con el discutible criterio de «indicar la fuerte y diferenciada modalidad que poseen»[16].

La inclusión de estos dramas mitológicos, tales como *El mayor encanto, amor* o *La estatua de Prometeo*, también solventaba una laguna que había quedado en las *Obras completas* de Calderón según el tomo de *Dramas* de Astrana y el de *Comedias* del propio Valbuena, pues en ninguno de los se recogían estas obras de Calderón, hasta un total de diecisiete piezas. Astrana no las había incluido en su volumen de *Dramas* quizá pensando en hacerlo en un futuro tomo de *Comedias*, y Valbuena no las había llegado a editar en este cuando lo publicó por considerar que en el XVII el mito clásico tenía «una importancia y una trascendencia [...] que lo coloca dentro de la órbita de los dramas»[17]. La ausencia quedaba por fin arreglada en el tomo de *Dramas* que dio a la imprenta Valbuena.

En 1960 aparece una nueva edición del volumen de *Comedias* debido a Valbuena, que sigue básicamente a plana y renglón la edición anterior[18], pero con un ligero desfase en la paginación, pues el prólogo general empieza ahora en la página 9, cuando en 1956 lo hacía en la 7, desfase de dos páginas que se mantiene en todo el volumen. Al margen de esto solo parece haber corrección de erratas, en ocasiones con poca fortuna, como cuando, en el título de la obra *Hado y divisa de Leonido y Marfisa*, el error *Marrisa* (por *Marfisa*) de 1956 se transforma en *Marisa* en 1960[19].

Sin embargo, en 1966 Valbuena publica una nueva edición del volumen de *Dramas*, la quinta y última (a partir de ella solo se publicarán reimpresiones), y ahora los cambios son de importancia. En primer lugar, las páginas de la introducción general se reducen de veinticinco a solo dos[20], que tienen un mayor carácter de presentación del tomo y que se dedican casi en exclusiva a cuestiones textuales, cuando el mucho más largo prólogo de la edición anterior no les había dedicado ninguna atención. En segundo lugar, el orden de las piezas se altera, en ocasiones de manera importante, teniendo en cuenta nuevos datos en cuanto a su cronología. Llama la atención a este respecto que se eliminan de manera sistemática las alusiones a

[16] Valbuena Briones, 1959: 31.
[17] Valbuena Briones, 1956: 44.
[18] En la edición de *El maestro de danzar* de 1956 queda en la página 1541a un feo blanco anormalmente grande que se corrige en la de 1960 reduciéndose una línea de texto en cada columna de las páginas anteriores (1960: 1540-1543). Se trata de las únicas páginas que he detectado en las que la edición de 1960 no sigue a plana y renglón la de 1956.
[19] Valbuena Briones, 1956: 45b; y 1960: 47b.
[20] Valbuena Briones, 1966: XI-XII.

Hilborn en los prologuillos para situar cronológicamente las obras[21]. En tercer lugar, estos prologuillos se modifican y se reducen, en ocasiones a menos de la mitad de páginas[22], a pesar de lo cual, y como otra novedad, se introduce una bibliografía para cada una de las comedias tratadas, que puede ir desde dos o tres entradas, en comedias poco trabajadas, hasta dos o tres páginas —recuérdese que con su letra menuda y a dos columnas— en el caso de las obras mayores. En cuarto lugar, se elimina la edición de *Céfalo y Pocris*, que cerraba el tomo de 1959[23] de manera un tanto sorprendente, por tratarse de una comedia burlesca. Pero no se traslada la pieza al volumen de *Comedias*, como sería lo esperable, sino que sencillamente desaparece de la edición de *Obras completas*, a pesar de que en el prólogo de la obra en la edición de 1959 no expresaba Valbuena dudas sobre la autoría de Calderón. Por último, se introducen también considerables variantes textuales que afectan a gran parte de las obras, en un grado difícil de determinarse si no se realiza el consiguiente cotejo. Las noticias textuales en los prologuillos de la nueva edición, siempre breves, tienden a hacerse más rigurosas y completas que en 1959, aunque en 1966 en pocas ocasiones se explicitará qué texto se sigue en la edición, algo que sí se solía hacer en la de 1959, se correspondiese tal información con la realidad o no. En suma, da la impresión de que Valbuena Briones, en esta nueva edición, está haciendo frente a críticas que hayan podido recibir sus ediciones anteriores, particularmente en lo relativo a su falta de atención a la faceta textual, a lo poco afortunado de algunas dataciones, acaso por seguir a Hilborn con demasiada fidelidad, o a la omisión de referencias bibliográficas en sus prologuillos, que contaban con un carácter más *ensayístico*,

[21] Así sucede, por ejemplo, con las menciones de Hilborn realizadas en los prologuillos de las comedias *Los dos amantes del cielo*; *La hija del aire*; *La aurora en Copacabana*; *El gran príncipe de Fez*; *La fiera, el rayo y la piedra*; *El monstruo de los jardines*, o *Apolo y Climene* (1959: 770b, 1009b, 1357a, 1407a, 1727a, 1778b y 1864b n. 1), que son sistemáticamente suprimidas en las introducciones correspondientes de la edición de 1966. Otras dataciones en apariencia más imprecisas de la de 1959 (a *La niña de Gómez Arias* «la fecha que se le ha asignado es la de 1638 o 1639», 1959: 1083a; «La fecha de su redacción [de *Los hijos de la fortuna*] se sitúa entre los años de 1651 a 1653», 1959: 1130b) también se eliminan en 1966, quizá por estar basadas asimismo en Hilborn.

[22] De manera no sé en qué medida anecdótica, puede apuntarse que de estos prologuillos tienden a suprimirse de manera sistemática las referencias que se hacen en 1959 al *Teatro de los dioses de la gentilidad* de Baltasar de Vitoria como posible fuente de algunas obras de Calderón. Así sucede en *Apolo y Climene*; *El hijo del Sol, Faetón*, o *La estatua de Prometeo* (1959: 1864b, 1911-1912 y 2079-2082). En otros casos se mantiene la referencia a la obra de Vitoria, aunque sin señalarse que sea la fuente inmediata. Así, en el prologuillo de *Fortunas de Andrómeda y Perseo*, mientras que en 1959 apuntaba Valbuena: «Fuente inmediata es la relación que hace de este mito el P. Baltasar Vitoria» (1959: 1820a), a lo que seguía una larga cita con el texto de Vitoria, en 1966 se limita a decir: «Baltasar de Vitoria narra las famosas aventuras en el libro tercero de *Theatro de los dioses de la gentilidad* (ed. consultada de 1675)» (1966: 1639a). En el prologuillo de *Ni Amor se libra de amor*, se menciona en ambas ediciones al padre Vitoria, pero en este caso porque es el propio Vitoria, ya en la tercera parte de su obra, de 1675 —según Valbuena—, quien alaba a Calderón (1959: 1994; 1966: 1942-1943). Sin embargo, la noticia es errónea, pues esta tercera parte fue escrita por el padre trinitario Juan Bautista Aguilar y publicada en 1688.

[23] Valbuena Briones, 1959: 2247-2277.

por así decir. Al tiempo, también es posible que la editorial le presionase para intentar reducir páginas en el tomo, lo que consigue, pues pasan de 2284 a 2144 (más doce de prólogo numeradas en romanos).

Me interesa ahora analizar brevemente el texto de las ediciones de Valbuena. Como mencioné, la introducción preparada por Astrana para la suya se detenía sobre todo en las ediciones antiguas del teatro de Calderón, aunque luego la práctica seguida por él distase mucho de lo apuntado en la introducción. Valbuena, sin embargo, ya desde un principio parece no prestar mucha atención a las cuestiones textuales. Así, en el apartado «Nuestra edición» del volumen de *Comedias* dice que «Para el texto hemos seguido aquellas colecciones que nos han merecido mayor seguridad»[24]. Y sigue: «A pesar de que nuestro criterio es el de que las comedias que recogió Vera Tassis en nueve volúmenes diferéncianse muy poco de las otras impresiones, hemos prescindido en lo posible de ellas, consultando especialmente las cuatro primeras partes que aparecieron durante la vida del autor y que manifiestan mayor confianza»[25]. Nótese la mezcla entre, por un lado, asegurar que la edición de Vera Tassis no se diferencia mucho de los otros testimonios, lo cual es muy incierto en no pocos casos, y, al mismo tiempo, influenciado probablemente por el general rechazo que había despertado Vera en la primera mitad del XX, en particular en Astrana[26], declarar que se siguen otros testimonios, en especial en las comedias publicadas en las cuatro primeras partes aparecidas en vida del autor. En todo caso, esta última postura será la predominante, pues, al menos sobre el papel, Valbuena no declarará nunca seguir el texto de alguna edición de Vera en ninguna de las comedias.

A continuación da Valbuena una lista de ejemplares que dice haber manejado. De la *Primera parte* utiliza uno (BNE R/12588) de la segunda edición, de 1640, la conocida desde algunos años después como VSL[27]. Para la *Segunda parte* se sirve de un ejemplar sin portada de la BNE (T-I-156) del que afirma: «No cabe duda de que ésta es la primera impresión de la segunda parte»[28]; sin embargo, se trata de un ejemplar de la edición contrahecha conocida como Q, por lo que no debía de conocer Valbuena el esclarecedor artículo de Heaton sobre la *Segunda parte* publicado veinte años antes en la *Hispanic Review*, ni otros como el de

[24] Valbuena Briones, 1956: 45a.
[25] Valbuena Briones, 1956: 45a.
[26] Puede verse al respecto Rodríguez-Gallego, 2013.
[27] Valbuena en su sucinta descripción no menciona a Gabriel de León, por lo que parecería tratarse más bien de un ejemplar de VS, la edición contrahecha a la que dio lugar la de 1640 muchos años después. Sin embargo, la signatura mencionada por Valbuena sí se corresponde con un volumen VSL.
[28] Valbuena Briones, 1956: 46b.

Oppenheimer sobre el texto de *El astrólogo fingido*[29]. Para la *Tercera parte* maneja un ejemplar (BNE R/10637) de la edición príncipe genuina, *Excelmo*., aunque Valbuena no tiene en cuenta tal distinción, pues en su descripción desarrolla la abreviatura en *Excelentísimo*, como hace la edición contrahecha de la *Tercera parte* unos diez años posterior[30]. De la *Cuarta parte* utiliza un ejemplar de la primera edición, de 1672, aunque no dice cuál sea. En cuanto a la *Quinta parte* de 1677, se sirve de uno de la Biblioteca Nacional, el R/12589 (con errata en el 9, pues en la edición de Valbuena se lee: «R/12586»), y añade una sorprendente noticia, ya que, según Valbuena, «[e]ste volumen lleva un soneto dedicado a Vera Tassis, lo que contrasta con los ataques que hizo a esta edición, no sin razón, este caballero en su *Verdadera quinta parte...*»[31]; pero Valbuena parece confundirse, pues la *Quinta parte* no incluye tal soneto, y solo un folio de preliminares, con aprobación, tasa y tabla. En la *Verdadera quinta parte*, editada por Vera Tassis en 1682, sí hay un soneto escrito por el propio Vera como epitafio de Calderón[32].

Después de esta *Quinta parte* Valbuena cita la *Séptima*, pero no la *Verdadera quinta*, la *Sexta*, la *Octava* ni la *Novena*, por lo que da la impresión de que acaso solo mencione algunos ejemplares que debía de tener a mano en la Biblioteca Nacional. A continuación añade una lista de otras colecciones consultadas[33], en la que incluye la *Cuarta parte de diferentes autores dirigidos* (error por *dirigidas*, que concuerda con *comedias*) *a don Bernardino Blancalana*, de 1653 (se trata de la *Cuarta parte* de la colección de *Escogidas*[34]), dos tomos de *Jardín ameno*, la *Parte XXXI de las mejores comedias que hasta aquí han salido* (Barcelona, 1638; se trata de la *Parte XXXI* de la colección de *Diferentes autores*[35]), unos cuantos tomos de *Escogidas* (sin dar signatura), además de Apontes, García de la Huerta, Keil y algunos tomos de varias poco individualizados y cuyas signaturas menciona, y que parecen ser tomos de sueltas encuadernadas juntas por alguien que se conservan en la Biblioteca Nacional, aunque Valbuena quizá no sea consciente de ello. Y añade: «Hemos consultado igualmente muchas comedias sueltas que se encuentran en la Biblioteca Nacional y en la Biblioteca del Ayuntamiento»[36]. Sobre la edición de Hartzenbusch, que será su fuente textual

[29] Heaton, 1937; Oppenheimer, 1948.
[30] Sobre estas dos ediciones de la *Tercera parte* pueden verse Wilson, 1962, y Cruickshank, 1970.
[31] Valbuena Briones, 1956: 47b.
[32] Calderón, *Verdadera quinta parte*, fol. ¶¶$_3$v.
[33] Valbuena Briones, 1956: 47b-48.
[34] Ver Cotarelo, 1931-1932.
[35] Profeti, 1988: 97-103.
[36] Valbuena Briones, 1956: 48b, como las dos citas siguientes.

primordial, señala: «Hemos adoptado las acotaciones necesarias para comprender el texto de la conocida edición de Hartzenbusch [...]. Sin embargo, hemos prescindido de la división en escenas, producto típicamente romántico», algo que ya había hecho Astrana. Y por último indica: «Hemos adoptado las variantes que nos han parecido más oportunas y merecedoras de mayor confianza».

Si atendemos ya a los prologuillos con que Valbuena encabeza las diferentes comedias, parece que va cumpliendo lo apuntado en la introducción general. Así, dice seguir la *Primera parte* de Calderón para las comedias contenidas en esta: *Lances de amor y fortuna*, *La dama duende*, *Casa con dos puertas mala es de guardar*, *Peor está que estaba* y *La puente de Mantible*, con la particularidad de que, si para las citadas en segundo, tercer y cuarto lugar menciona explícitamente la edición de 1640 que citaba en la introducción, para *Lances* dice seguir la de 1636, mientras que para *La puente* no indica año.

Sin embargo, las cosas se complican en lo que respecta a la *Segunda parte*. Así, dice seguirla para *El astrólogo fingido*, *El galán fantasma* y *Argenis y Poliarco*, de acuerdo con lo expuesto en la introducción. Pero para *Amor, honor y poder*, primera comedia del tomo, no menciona la *Segunda parte*, y dice: «Para el texto de *Amor, honor y poder* hemos seguido una edición suelta que se encuentra en la Biblioteca del Ayuntamiento de Madrid. No lleva fecha»[37]. Esta imprecisión se acentúa con *Hombre pobre todo es trazas*, de la que dice Valbuena que se imprimió en 1637[38], aunque sin mencionar la *Segunda parte*, y en nota apunta: «Para el texto de *Hombre pobre todo es trazas* seguimos la edición *Comedias sueltas*. Sin fecha»[39]. Difícil resulta saber qué edición sea. Probablemente se trate de un volumen en el que se encuadernaron juntas diferentes sueltas, aunque, con los datos que ofrece Valbuena, imposible es saberlo.

Para la *Tercera parte* de nuevo parece respetar Valbuena lo expuesto en la introducción, pues dice seguirla en las comedias recogidas en ella: *Mañanas de abril y mayo*, *También hay duelo en las damas* y *El maestro de danzar*, aunque la imprecisión vuelve a aparecer al tratar

[37] Valbuena Briones, 1956: 56b. De acuerdo con la tesis doctoral de Zaida Vila sobre *Amor, honor y poder*, debe de tratarse de la suelta C/18862(18) de la Biblioteca Histórica de Madrid, que tiene el siguiente colofón, carente de fecha: «Se hallará en las Librerías de Quiroga, calle de las Carretas y de la Concepción Jerónima; y asimismo un gran surtido de Comedias antiguas, Tragedias y Comedias modernas, Sainetes y Entremeses: por docenas a precios equitativos». De acuerdo con Vila (2013: 210), «La Biblioteca Histórica de Madrid la ha catalogado con una fecha entre 1790 y 1820. Reproduce casi de manera íntegra VT, aunque mejora su puntuación de manera notable e introduce algunas variantes, ninguna de ellas de importancia». Se trata, pues, de una suelta bastante tardía que depende del texto de Vera Tassis, lo que, de acuerdo con lo expuesto por Valbuena en su introducción, debería desacreditarla.

[38] Valbuena Briones, 1956: 201a.

[39] Valbuena Briones, 1956: 201b, n.1.

de *Afectos de odio y amor*, a pesar de que le dedica hasta seis páginas de prologuillo. Valbuena no dice qué texto sigue y solo indica que «[f]ue impresa por vez primera en 1644»[40]. Sin embargo, no hay —al menos que se sepa— testimonio alguno de la comedia impreso en ese año, de tal manera que parece haber una errata por «1664», año de edición de la *Tercera parte* en que se incluyó la comedia, aunque no lo indique Valbuena.

Para las dos comedias de la *Cuarta parte* recogidas en el tomo, *El encanto sin encanto* y *El conde Lucanor*, sí dice seguir esta, como también dice servirse de la *Quinta parte* para *El jardín de Falerina*. En cuanto a *No hay burlas con el amor*, menciona que se publicó en la *Quinta parte* con el título *La crítica del amor*, pero señala en nota, sin mayores precisiones: «Para el texto, una edición suelta»[41]. No llega a señalar Valbuena cómo la *Quinta parte* fue desautorizada por Calderón, aunque sí apunta en la introducción general que «[e]l texto [de la parte] no ofrece muchas garantías»[42].

Esta falta de precisión que se aprecia ya en las comedias incluidas en las cinco partes publicadas en vida de Calderón, se acentúa en las demás. Cuando existe una edición de la obra en cuestión en alguna parte de la colección de *Escogidas*, Valbuena tiende a decir que sigue esa edición (así sucede con *Nadie fíe su secreto*; *Fuego de Dios en el querer bien*; *Guárdate del agua mansa*; *Mujer, llora y vencerás*; *Cuál es mayor perfección*; *Cada uno para sí*, y *Dicha y desdicha del nombre*). También sigue el volumen *El mejor de los mejores libros que ha salido de comedias nuevas* (Alcalá, 1651) en las tres comedias del tomo recogidas en él: *Mañana será otro día*, *El alcaide de sí mismo* y *Los empeños de un acaso*[43], aunque Valbuena siempre conserva el título habitual a partir de las ediciones de Vera Tassis, a pesar de que el texto que dice seguir titule la comedia de otra manera[44]. En otros casos, Valbuena indica que la obra se publicó en tal o cual colección de *Escogidas*, aunque no dice explícitamente qué texto sigue: *Amigo, amante y leal*; *Para vencer a amor, querer vencerle*; *El escondido y la tapada*; *La señora y la criada*; *Antes que todo es mi dama*; *Las manos blancas no ofenden*; *No siempre lo peor es cierto*, y *Auristela y Lisidante*[45]. En otras

[40] Valbuena Briones, 1956: 1752b.
[41] Valbuena Briones, 1956: 493b, n. 1.
[42] Valbuena Briones, 1956: 47b.
[43] En *Los empeños de un acaso* sigue el texto de *El mejor de los mejores libros...* a pesar de que el propio Valbuena dice que «[e]ste texto tiene muchas irregularidades de estilo y de estructura que probablemente se deberán a los copistas» (1956: 1039a).
[44] Así sucede con *Los empeños de un acaso* (*Los empeños que se ofrecen* en *El mejor de los mejores...*), *El alcaide de sí mismo* (*El guarda de sí mismo* en *El mejor de los mejores...*), *Nadie fíe su secreto* (*No guardas tú tu secreto* en *Escogidas II* —Valbuena modifica por error el título en *No guardes tú tu secreto*—), entre otras.
[45] Valbuena dice que *Auristela y Lisidante* se publicó en las partes 19 y 20 de *Escogidas* (1956: 2003b), pero se

ocasiones, aunque mencione que la obra se publicó en alguna parte de *Escogidas*, Valbuena sigue otra edición, a veces una suelta de la que no da datos, aunque sí la signatura (*Mejor está que estaba*, *Agradecer y no amar*); o bien «la impresión incluida en la colección *Jardín ameno de varias y hermosas flores, cuyos matices son...*, parte XVI»[46] (*Gustos y disgustos no son más que imaginación*).

Para otras comedias las noticias textuales pueden llegar a ser más vagas. Así, al editar *Basta callar* apunta como texto base una suelta, que identifica y cuya signatura señala[47]. Pero para editar *No hay burlas con el amor* y *Con quien vengo, vengo* dice seguir también una edición suelta, aunque sin dar mayores precisiones. La única ocasión en la que afirma servirse de un testimonio no impreso se corresponde con *Hado y divisa de Leonido y Marfisa*, en cuyo prologuillo señala: «Para el texto seguimos el manuscrito que se encuentra en la Biblioteca Nacional»[48], aunque ya comparando su edición con la de Hartzenbusch es fácil apreciar que suprime varios elementos presentes en este manuscrito (la descripción en prosa, la loa, el sainete). Y Valbuena aún puede llegar a ser más impreciso, pues para las comedias *La banda y la flor*; *Bien vengas, mal, si vienes solo*; *El acaso y el error*; *La desdicha de la voz*; *Primero soy yo*; *El secreto a voces*, y *El castillo de Lindabridis* no indica ni qué testimonios se conservan de ellas ni qué texto sigue él en su edición.

En todo caso, lo que acabo de apuntar se refiere a lo que dice haber seguido Valbuena, no a lo que haya hecho en realidad. Así, en lo que respecta a *El astrólogo fingido*, comedia publicada en la *Segunda parte*, señala Valbuena que será este el texto que siga. Sin embargo, de la comedia se conserva una edición en la *Parte 25* de la colección de *Diferentes autores* (Zaragoza, 1632) que difiere considerablemente de la tradición de la *Segunda parte*. Hartzenbusch conoció ambas y, en la creencia de que las dos estaban corruptas, decidió combinarlas en su edición de la BAE, y este texto taraceado es el que reproduce Valbuena, como se aprecia ya desde el inicio de la obra:

Segunda parte	*Parte 25 Diferentes*	Hartzenbusch / Valbuena
Llevaba un vestido airoso		

trata de un error, pues la comedia solo está recogida en la *Parte XX*.

[46] Valbuena Briones, 1956: 955 n. 2.

[47] Sin embargo, en este caso la decisión de Valbuena es particularmente poco satisfactoria, ya que en el prologuillo ha citado un trabajo de Treviño sobre las dos redacciones de la comedia (Valbuena, 1956: 1707b), por lo que debería ser consciente de los problemas textuales de esta y, en consecuencia, editar su testimonio más autorizado, el manuscrito Res. 91 de la Biblioteca Nacional.

[48] Valbuena Briones, 1956: 2096b, n. 3.

sin guarnición ni bordado, **y** con lo bien sazonado no hizo falta lo costoso (vv. 5-8)	Llevaba un vestido airoso sin guarnición ni bordado, **que** con lo bien sazonado no hizo falta lo costoso; **cabos blancos sin cuidado,** **valona y vueltas muy grandes** **con muchas puntas de Flandes;** **en fin, muy a lo soldado.** (vv. 5-12)	Llevaba un vestido airoso sin guarnición ni bordado, **que** con lo bien sazonado no hizo falta lo costoso; **cabos blancos sin cuidado,** **valona y vueltas muy grandes** **con muchas puntas de Flandes;** **en fin, muy a lo soldado[49].**

Basta realizar algunas catas en las diferentes comedias para apreciar que la edición de Hartzenbusch fue la base primordial de la de Valbuena, aunque este sí muestra en algunas ocasiones haber consultado otros testimonios que, sin embargo, no parece haber seguido mayoritariamente[50], sino solo a través de consultas quizá puntuales que le permitieron comprobar que a veces no coincidían con la edición de Hartzenbusch, de lo que Valbuena deja constancia en algunas notas con la presumible finalidad de dar una suerte de pátina de rigor textual a su edición.

Pero gran parte de estas notas «textuales» están tomadas del propio Hartzenbusch, aunque Valbuena nunca reconozca esta deuda. Así sucede con la mayor parte de las ocasiones en las que se señalan lagunas con líneas de puntos y se anotan en comedias como *No hay burlas con el amor*; *Bien vengas, mal, si vienes solo*; *Gustos y disgustos no son más que imaginación*; *Con quien vengo, vengo*; *El encanto sin encanto* o *Auristela y Lisidante*[51]. Valbuena en ocasiones simplifica la nota de Hartzenbusch, como cuando la de este en *Auristela y Lisidante* «Faltan dos versos de esta quintilla»[52] se transforma en un simple «Faltan versos»[53]; en *Dicha y desdicha del nombre* la métrica no delata ninguna ausencia de versos, pero Hartzenbusch incluye una línea de puntos y anota: «Principiar una relación diciendo: *Al cabo de algunos días*, no es muy acertado ni es propio de Calderón. Más abajo pide Violante a Serafina que le perdone el contarle su vida *tan por extenso*, cuando apenas le ha dicho nada de ella. Uno y otro son indicios de que se ha suprimido aquí un buen pedazo de

[49] Hartzenbusch, 1848-1850: vol. 1, 573a; Valbuena Briones, 1956: 127.
[50] Con respecto a *El galán fantasma*, comedia también publicada en la *Segunda parte*, señala Noelia Iglesias (2013: 420-421) que Valbuena mezcla el texto de Hartzenbusch, su presumible texto base, con algunas variantes tomadas de la edición contrahecha de la *Segunda parte* conocida como Q.
[51] Valbuena Briones, 1956: 511, 619, 962, 1132, 1605, 2010.
[52] Hartzenbusch, 1848-1850: vol. 3, 631b.
[53] Valbuena Briones, 1956: 2010.

romance»[54]; Valbuena mantiene la línea de puntos, pero reduce la nota a un simple «Faltan versos»[55], sin mayor explicación.

En otras ocasiones son notas aclaratorias las que Valbuena toma de Hartzenbusch, aunque resulta difícil encontrar un patrón, pues no todas las de Hartzenbusch pasan a la edición de Valbuena. Sí reproduce las de *El galán fantasma*; *El escondido y la tapada*; *El secreto a voces*; *Mujer, llora y vencerás* o *El maestro de danzar*[56]. Otras veces, menos, la nota parece deberse al propio Valbuena, como cuando anota *ponleví* en *El escondido y la tapada* o el nombre de *Patacón* en *Las manos blancas no ofenden*[57].

Y hay asimismo, como se apuntó poco antes, otras notas «textuales» que parecen mostrar que Valbuena consultó en ocasiones algunas de las ediciones que decía seguir, aunque no de manera muy sistemática. La finalidad de estas notas, que no pasan de una, dos o tres en las comedias en que se incluyen, parece ser, en la mayor parte de las ocasiones, dar a la edición de Valbuena una cierta impresión de fiabilidad, de rigor textual, y siempre permanece la duda en el lector de por qué se anotan esas variantes, muchas veces poco relevantes, antes que otros problemas textuales más graves. La respuesta parece deberse las más de las veces a la casualidad, al proceso aleatorio que hace reparar en unas antes que en otras.

En todo caso, a través de algunas notas Valbuena da muestra de haber consultado otro texto más allá de Hartzenbusch en comedias de la *Primera parte* (*Lances de amor y fortuna*, *La dama duende*, *Casa con dos puertas mala es de guardar*, *La puente de Mantible*[58]), la *Segunda parte* (*Hombre pobre todo es trazas*, *El galán fantasma*, *Argenis y Poliarco*[59]), en algunas otras publicadas en tomos de *Escogidas* (*Amigo, amante y leal*; *Mejor está que estaba*; *Cada uno para sí*[60]), así como en las recogidas en *El mejor de los mejores libros* (*Mañana será otro día*, *El alcaide de sí mismo*, *Los empeños de un acaso*[61]).

Pero esta cierta apariencia de rigor textual, aunque realmente no sea tal, se empaña ante notas que dejan perplejo al lector, dada la imprecisión de que hace gala en ellas Valbuena. Así sucede con una de las notas de *Hombre pobre todo es trazas*. En un lugar Valbuena edita:

[54] Hartzenbusch, 1848-1850: vol. 3, 616b.
[55] Valbuena Briones, 1956: 1829, n. 1.
[56] Valbuena Briones, 1956: 658, 699, 701, 1224, 1414, 1416, 1543 y 1555.
[57] Valbuena Briones, 1956: 681 y 1078.
[58] Valbuena Briones, 1956: 196, 243, 264, 303, 1862 y 1872.
[59] Valbuena Briones, 1956: 228-229, 1949. Sobre el texto de *El galán fantasma* puede verse Iglesias Iglesias, 2013: 420-421.
[60] Valbuena Briones, 1956: 350-351, 403, 1691.
[61] Valbuena Briones, 1956: 762-763, 823, 1047, 1073.

«¿Qué hay, Isabel?», y anota: «En el texto que seguimos dice así: "¿Qué ay, Isabela?". Sin embargo, hemos preferido escoger la variante que utiliza Hartzenbusch»[62]. La lectura editada por Valbuena no solo es de Hartzenbusch, sino que estaba ya en la príncipe de la *Segunda parte* y en la edición de Vera Tassis; de hecho, la lectura extraña es la de su texto base, que, como ya se mencionó, no ha precisado bien cuál sea. Otro caso sorprendente lo hallamos en *Mañanas de abril y mayo*, para la que Valbuena dice seguir la *Tercera parte* de Calderón. En un pasaje deja en blanco la intervención de un personaje, Lucía, y añade una nota: «Falta el verso correspondiente a este personaje en el original»[63]. Sin embargo, el verso sí está en la *Tercera parte*, en el ejemplar teóricamente manejado por Valbuena, de acuerdo con la introducción general: «Desta manera te vas?», dice Lucía. Y el verso también está en las ediciones de Vera Tassis, Keil y Hartzenbusch, de tal modo que no se sabe de dónde habrá sacado Valbuena esa supuesta omisión.

Algo similar sucede a propósito de *La puente de Mantible*, comedia publicada en la *Primera parte* de Calderón. En un momento de la obra edita Valbuena «¡Qué horror!», y anota: «El texto que seguimos dice: "¡Qué error!"»[64]. En efecto, *Qué error* es la lectura de la edición príncipe de la *Primera parte*. Algo después añade una nueva nota: «Faltan en el texto que seguimos estos versos con que finaliza la jornada segunda y que aparecen en ediciones posteriores, v. g. Vera Tassis»[65]. Sin embargo, en esta ocasión de nuevo asalta la perplejidad al lector, pues los versos aludidos, un total de dieciocho, sí están presentes en las ediciones antiguas de la *Primera parte*, como también en la de Hartzenbusch, quien no anota nada, de tal manera que resulta difícil saber qué texto estaría siguiendo Valbuena.

Los parámetros señalados para el tomo de *Comedias* se repetirán en el de *Dramas* de 1959. Así, Valbuena de nuevo dirá seguir las cinco primeras partes de Calderón para las obras recogidas en ellas[66]; recurrirá también a las colecciones de *Escogidas* (en *De un castigo tres*

[62] Valbuena Briones, 1956: 228.
[63] Valbuena Briones, 1956: 590.
[64] Valbuena Briones, 1956: 1862.
[65] Valbuena Briones, 1956: 1872.
[66] Con algunas excepciones, como *La vida es sueño*, sobre la que dice: «Para el texto seguimos la edición de A. Buchanan, que se basó en la edición príncipe, según el ejemplar que se conserva en la Biblioteca Real de Múnich» (Valbuena Briones, 1959: 365, n. 1); para *Los hijos de la Fortuna, Teágenes y Cariclea*, incluida en la *Tercera parte*, dice seguir «una suelta impresa por Francisco Suria [*sic*], año de 1771» (1959: 1131, n. 1). De *Fineza contra fineza*, recogida en la *Cuarta parte*, no indica ni en dónde se publicó ni qué texto va a seguir. En cuanto a *El mayor monstruo del mundo*, se detiene en su texto más de lo habitual: «Esta obra está incluida en la *Segunda parte de comedias de Calderón*, Barcelona [*sic*], 1637. Nosotros hemos estudiado el texto cuidadosamente. Se encuentra en muy malas condiciones y difiere en mucho de las ediciones posteriores. Especialmente el segundo y tercer acto se separan de la redacción del que nosotros hemos escogido. A pesar de que algunas variantes de la edición de la *Segunda parte*... nos parecen más propias del estilo de Calderón, y

venganzas, *El alcalde de Zalamea*, *El José de las mujeres*, *La exaltación de la cruz*, *Las armas de la hermosura*, *Celos aun del aire matan*) y a sueltas (para *Las tres justicias en una*[67], *El segundo Scipión*, *Duelos de amor y lealtad*, *Fortunas de Andrómeda y Perseo*[68], *Céfalo y Pocris*). En ocasiones mencionará algunos testimonios antiguos de la comedia en cuestión, pero sin indicar de manera explícita cuál sigue él en su edición (en *Los tres afectos de amor*, *El postrer duelo de España*, *Los tres mayores prodigios*, *Amado y aborrecido*), o bien de nuevo no indicará ni en dónde se editó la comedia ni qué texto sigue (en *La cisma de Ingalaterra* y *Fineza contra fineza*). En un caso acude a la serie de *Jardín ameno* (para *La sibila del oriente*), y en otro a una edición preparada por su padre (en *El mágico prodigioso*).

A veces la vaguedad de Valbuena vuelve a referirse a la poca precisión con la que identifica el texto que sigue. Así, en lo que respecta a *Los cabellos de Absalón* apunta: «Para la edición hemos seguido el texto que se incluye en la novena parte de Comedias Nuevas, según el ejemplar que se conserva en la Biblioteca del British Museum, sig. 1072, h. 9»[69]. Podría parecer que maneja una edición de la *Novena parte* de la colección de *Escogidas*; sin embargo, y como se aprecia en la edición de Evangelina Rodríguez Cuadros, se trata de una suelta incluida «[e]n un volumen llamado *Comedias Nuevas*. P. IX»[70] que fue tomada como base por Gwynne Edwards en la suya[71]. Este mismo volumen de *Comedias nuevas*, de nuevo concediéndole visos de autenticidad, dice utilizarlo Valbuena en su edición de *El pintor de su deshonra*[72], y también en lo que se refiere a *De un castigo, tres venganzas* y *Las cadenas del demonio* parece considerar genuino un volumen de *Comedias de varios autores*, parte XIX, que afirma tomar como base en sus respectivas ediciones[73]. Tal volumen, sin embargo, no se corresponde con la *Parte XIX* de la colección de *Escogidas* y probablemente se trate de algún

poseen un mayor valor poético, nos hemos visto obligados a dejar su publicación: tal es el estado de corrupción en que se encuentra. Sin embargo, recogemos aquellas variantes que nos parecen oportunas con el objeto de dar una mayor brillantez al texto» (1959: 441). A pesar de ello, la solución que adopta no resulta muy satisfactoria, pues decide seguir «una edición suelta del siglo XVII, sin fecha y que tiene la signatura T/5119, en la Biblioteca Nacional» (1959: 441).

[67] Sobre esta obra señala Valbuena en nota: «Seguimos una edición suelta, según el ejemplar que se halla en la Biblioteca Nacional con la signatura T/12.790» (1959: 521, n. 1), sin justificar el porqué de la elección. De acuerdo con la edición moderna de Benabu (1991: 80-82), esta suelta omite sesenta y siete versos y se basa en el texto de *Escogidas*, del que reproduce diferentes errores. Haciendo unas calas en la edición de Valbuena se aprecia con facilidad que sigue en último término la de Vera Tassis, probablemente a través de Astrana (Valbuena reproduce los vv. 2413-2414, solo incluidos en la edición de Vera y sus descendientes).

[68] *Las tres justicias en una* y *Fortunas de Andrómeda y Perseo* también se editaron en partes de *Escogidas*.

[69] Valbuena Briones, 1959: 665b.

[70] Rodríguez Cuadros, 1989: 92. Según la misma autora, la edición de Hartzenbusch «[e]s claramente la fuente de las ediciones de Astrana Marín, Valbuena Briones y, en parte, de la de Francisco Ruiz Ramón» (1989: 103).

[71] Edwards, 1970.

[72] Valbuena Briones, 1959: 966, n. 1.

[73] Valbuena Briones, 1959: 179, n. 1, y 737, n. 1.

tomo de alguna biblioteca en el que están diferentes sueltas encuadernadas juntas. Lo mismo sucede con otro de *Comedias de varios autores* —no se especifica en esta ocasión ninguna parte— que dice manejar Valbuena para *Luis Pérez, el gallego* y *Los dos amantes del cielo*[74]. Por otra parte, Valbuena vuelve a marginar por completo las ediciones de Vera Tassis como supuestos textos base.

Esta imprecisión a la hora de señalar el texto que se sigue encubre que, en la mayor parte de los casos, se limita Valbuena a reproducir el de Astrana —en los casos en los que la comedia hubiese sido recogida por este en su tomo de *Dramas*— o el de Hartzenbusch. Así, en la primera jornada de *La cisma de Ingalaterra* edita Valbuena:

> Y es hombre de tal humor
> que siempre anda adivinando:
> ……
> decir las cosas futuras.
> CARLOS Mira que vienen entrando[75].

Y anota: «Falta un verso». En efecto, estamos ante una redondilla trunca, pues carece de un verso que rime con *futuras*. Si acudimos a la reciente edición crítica de Escudero, vemos que este edita:

> Y es hombre de tal humor
> que siempre anda adivinando:
> decir las cosas futuras
> *son sus temas y locuras*.
> CARLOS Mira que vienen entrando. (vv. 480-484; cursiva mía)

El verso «son sus temas y locuras» está también en la edición de Ruiz Ramón y, antes, en la de Hartzenbusch y en la príncipe, la *Octava parte* de Calderón editada por Vera Tassis. La sorpresa surge, sin embargo, cuando se constata que Escudero no recoge variante alguna para ese verso, de tal manera que Valbuena parece haberse inventado la laguna. La omisión, sin embargo, provenía de Astrana, que editó, probablemente por error:

> Y es hombre de tal humor
> que siempre anda adivinando:
> decir las cosas futuras.
> CARLOS Mira que vienen entrando[76].

[74] Valbuena Briones, 1959: 144, n. 1, y p. 771, n. 1.
[75] Valbuena Briones, 1959: 563a.
[76] Astrana Marín, 1932: 704.

Así, pues, Valbuena copia el texto de Astrana, pero se da cuenta de que hay una laguna, por lo que la señala con una línea de puntos y en nota, aunque no acude a fuentes antiguas, ni siquiera a Hartzenbusch, que le habrían ayudado a solventarla sin mayor problema[77].

Otro lugar en el que Valbuena sigue de cerca a Astrana lo encontramos en *La devoción de la cruz*, comedia recogida en la *Primera parte* de Calderón (1636). En esta, y frente a su costumbre, Astrana no siguió al pie de la letra a Hartzenbusch, pues incluyó en su texto la conocida escena de los juicios de Eusebio, en la que este dialoga con un pintor, un poeta y un astrólogo, escena no presente en el texto de *La devoción de la cruz* y que proviene de la primera versión de esta, *La cruz en la sepultura*[78]. El pasaje no estaba en Hartzenbusch, base habitual de Astrana, pero este no anotó de dónde lo tomaba, como tampoco llamó la atención sobre el hecho de estar incluyendo versos no presentes en la rama de la *Primera parte* de Calderón[79]. Valbuena, que debía de seguir el texto de Astrana, reproduce la escena, pero se percata de que no estaba presente en la *Primera parte*, por lo que anota: «Probablemente los versos que siguen son una interpolación tardía. No constan en la edición que consultamos (*Primera parte de comedias de*... Madrid, 1640)»[80], y poco después: «Aquí termina el fragmento posiblemente intercalado»[81]. Habría bastado, pues, con que Valbuena consultase alguna edición de *La cruz en la sepultura* para comprobar que no se trataba de una interpolación tardía[82].

Como también sucedía en la edición de *Comedias*, aunque en menor cantidad, Valbuena inserta diferentes notas al pie en algunas de las comedias. En ocasiones son aclaratorias, a

[77] El propio Valbuena debió de percatarse de su error y en 1966 edita así:

> Y es hombre de tal humor
> que siempre anda adivinando:
> decir las cosas futuras
> *son sus penas* [error por *temas*] *y locuras*.
> CARLOS Mira que vienen entrando. (Valbuena Briones, 1966, p. 148; la cursiva es mía)

[78] Astrana Marín, 1932: 1523-1526.

[79] Tan solo en la introducción del volumen, comentando que Pedro Calderón y su hermano José debieron de acudir a copias mutiladas al componer la *Primera parte*, realiza la sorprendente afirmación: «Otro tanto cabe suponer de *La devoción de la cruz*, más completa en las ediciones sueltas contemporáneas y en la *Parte veinte y ocho de comedias de varios autores* (Huesca, 1634), que con el título de *La cruz en la sepultura* se imprimió a nombre de Lope de Vega» (1932: XIV).

[80] Valbuena Briones, 1959: 304b, n. 1.

[81] Valbuena Briones, 1959: 305b, n. 2.

[82] Podría haber consultado también la edición en Clásicos Castellanos de su padre, quien menciona en la introducción el texto de *La cruz en la sepultura* recogido en la *Parte veinte y ocho de comedias de varios autores* (Huesca, Pedro Blusón, 1634), en la que se atribuye a Lope, y que Valbuena Prat considera una «burda refundición» de *La devoción de la cruz* (1953: LXVII). La escena de los juicios de Eusebio la edita en nota al pie (1953: 83-87).

veces tomadas de la edición de Hartzenbusch —aunque no reconozca Valbuena su deuda—, como sucede en *Las armas de la hermosura*, *Los tres afectos de amor*, *Ni Amor se libra de amor*, *Fieras afemina amor*, *El laurel de Apolo* o *Celos aun del aire matan*[83]; otras, sin embargo, debidas al propio Valbuena: en *Saber del mal y del bien*, *La gran Cenobia*, *El médico de su honra*, *El postrer duelo de España* o *La estatua de Prometeo*[84].

Algunas de estas notas, normalmente acompañadas de líneas de puntos en el texto, ponen de relieve lagunas o incoherencias de algún pasaje. Se trata de notas que ya estaban presentes en la edición de Hartzenbusch (y, a veces, también en la de Astrana Marín), aunque en la de Valbuena tienden a veces a simplificarse con respecto a las de la Biblioteca de Autores Españoles. Encontramos notas de este estilo en *Luis Pérez el gallego*, *De un castigo tres venganzas*, *El mágico prodigioso*, *La exaltación de la cruz*, *Los tres afectos de amor*, *Duelos de amor y lealtad* y *Fortunas de Andrómeda y Perseo*[85].

En otros casos, y como ya sucedía en el tomo de *Comedias*, puede observarse que Valbuena sí ha consultado algunos textos además de Astrana o Hartzenbusch, como se aprecia a través de diferentes notas en las que Valbuena deja constancia de las lecturas de otros testimonios o de algunas enmiendas, normalmente de manera muy poco precisa, pues siempre se refiere a un «texto», el supuesto texto base, pero no dice de dónde toma otras lecturas. Así sucede en *Saber del mal y del bien*, *El purgatorio de San Patricio*, *El alcalde de Zalamea*, *El pintor de su deshonra*, las dos partes de *La hija del aire*, *En esta vida todo es verdad y todo mentira*[86], *El segundo Scipión*, *Fortunas de Andrómeda y Perseo* y *Eco y Narciso*.

En suma, puede observarse que el modo de operar de Valbuena se mantenía constante con respecto a la edición de *Comedias* de 1956. Sin embargo, las cosas cambiaron

[83] Valbuena Briones, 1959: 1275a, 1337, 2011, 2031, 2070, 2191, 2225. Solo en la nota incluida en esta última página, en la comedia *Celos aun del aire matan*, reconoce Valbuena su deuda con respecto a Hartzenbusch, caso único tanto en el tomo de *Comedias* como en el de *Dramas*. Curiosamente, en la reedición de 1966 se mantiene la nota, pero se suprime la referencia al editor decimonónico (1966: 1792).

[84] Valbuena Briones, 1959: 128, 509, 658, 1586, 2106. A pesar de lo escaso de las notas aclaratorias del tomo, teniendo en cuenta la dificultad de muchos versos de Calderón, llama la atención lo superfluo de algunas de ellas, como la de la página 1586, de la comedia *El postrer duelo de España*, sobre el supuesto nombre «Doña Brianda Rivadeo» del que se sirve el personaje de Flora. Anota Valbuena: «Compárese con el nombre supuesto de doña Brianda de Bentivolli, que usa Beatriz en *Dar tiempo al tiempo*».

[85] Valbuena Briones, 1959: 161a, 161b, 172b, 209b, 824a, 954, 1354, 1533, 1854, 1857b. La supuesta laguna señalada en *Luis Pérez el gallego*, p. 161a, realmente no es tal, pues la décima cuenta con los diez versos de rigor, solo que con las rimas mal dispuestas. El error estaba ya en Hartzenbusch (1848-1850: 452b), y de él pasó a Astrana (1932: 28b) y Valbuena, aunque este corrige el texto en 1966: 297b.

[86] Sobre la labor de Valbuena Briones con respecto a esta comedia, aunque referida a la edición de 1966, dice Cruickshank: «The latest editor, Professor Valbuena Briones, went back to the 1664 *Tercera parte* (B) [*Excelmo.*, primera edición], and tried to patch up the text he found there with the aid of Vera Tasis [*sic*] and Hartzenbusch. The result is not inspiring» (1971, p. lxviii).

sustancialmente en la nueva edición del tomo de *Dramas* de 1966. Como se dijo, en ella el largo prólogo quedó reducido a solo dos páginas que tienen un mayor tono de presentación del libro («En este tomo de dramas de Calderón, he seleccionado treinta y nueve piezas»[87]) y que son en general de corte textual. Señala ahora Valbuena: «He llevado a cabo una revisión sistemática de todos los dramas incluidos, basada en un estudio comparativo de textos; y he tenido en cuenta aquellas observaciones valiosas hechas por críticos contemporáneos que trabajan o han trabajado en esta especialidad»[88]. Comenta el importante artículo de Heaton de 1937 «On the *Segunda parte* of Calderón» (no considerado ni en el tomo de *Comedias* ni en la edición anterior de *Dramas*, a pesar de su antigüedad). Menciona la edición de Vera Tassis, en nueve partes (aunque no las cuatro publicadas en vida de Calderón), y la alaba, a pesar de algunas críticas de estudiosos del siglo XX. También señala la de Keil, así como la de Hartzenbusch, tan utilizada por Valbuena, y sobre la que dice: «El uso de esta edición es peligroso. A veces las indicaciones que coloca el sabio erudito son innecesarias o incluso inoportunas, como en el caso de *El alcalde de Zalamea*, en donde no ha tenido en cuenta el arte de la representación de los corrales e incurre en fáciles errores»[89]. Sigue citando otras ediciones de obras concretas, de manera un tanto imprecisa[90], y apunta los criterios que seguirá:

> Doy primacía a los textos impresos del siglo XVII. Sigo primordialmente las partes que el hermano de Calderón recogió y publicó[91], la *Tercera* de 1664, con la aprobación del autor, y la *Cuarta*, prologada por él mismo. He consultado los diversos textos existentes de cada una de estas Partes. He acudido, además, a la *Quinta parte*, de 1677, a las ediciones en la colección de *Comedias varias*, a numerosas *sueltas* y a la edición de Vera Tassis. En las obras no incluidas en las cuatro primeras partes, el texto seguido ha variado según cada caso en particular[92].

Y añade:

> Esta paciente labor erudita ha sido fructífera. Se reedita por vez primera el texto de la versión *princeps* de *El mayor monstruo del mundo*, 1637. He rescatado escenas enteras, como en el caso de *El laurel de Apolo*; he incluido diálogos perdidos, como

[87] Valbuena Briones, 1966: XIa.
[88] Valbuena Briones, 1966: XIa.
[89] Valbuena Briones, 1966: XIb.
[90] Dice Valbuena: «En el siglo XX, tras las ediciones críticas de Valbuena Prat, ya clásicas, y la de Toro y Gisbert, apenas conocida [...]» (1966: XII). A pesar de tratarse de una edición «apenas conocida», no da ningún dato Valbuena sobre esa edición de Toro y Gisbert, ni tan siquiera indica la obra u obras de que se trata, aunque parece corresponderse con la de *Teatro de Calderón* que contiene *La vida es sueño* y *El purgatorio de San Patricio* (Paris, Ollendorff, 1913).
[91] Se trata de las *partes Primera* (1636) y *Segunda* (1637), aunque Valbuena no lo explicita aquí.
[92] Valbuena Briones, 1966: XII.

> en *El mayor encanto, amor*, y he devuelto a las originales tiradas de versos como en *Amar después de la muerte*, *La devoción de la cruz* y *El mágico prodigioso*. Numerosas han sido las correcciones y numerosos los versos sueltos añadidos. Tal labor era necesaria y se ha llevado a cabo por primera vez en forma sistemática y rigurosa[93].

En el fondo, Valbuena parece estar hablando en contra de sí mismo y de su edición anterior, pues, como podrá comprobarse en los párrafos siguientes, esos *rescatado, incluido, devuelto* se refieren en último término a su propia edición de 1959 y a las que él seguía.

Si atendemos a las obras que menciona explícitamente, observamos que, en efecto, ha modificado el texto de manera considerable. En su edición de *El mayor monstruo del mundo* de 1959, aunque el espacio dedicado en el prologuillo a cuestiones textuales era mayor de lo habitual, como ya se apuntó, al final indicaba, con su imprecisión habitual: «Hemos seguido una edición suelta del siglo XVII, sin fecha y que tiene la signatura T/5119, en la Biblioteca Nacional»[94], con lo que editaba la comedia según la habitual rama de Vera Tassis, probablemente a través de Hartzenbusch o Astrana. Sin embargo, en 1966, y tras hacer algunas consideraciones sobre la existencia de dos versiones de la comedia y las diferencias entre sus textos, decide seguir el de la edición príncipe de la *Segunda parte* «por creerlo más cercano a la idea original de Calderón, a pesar de los inconvenientes que ello encerraba»[95], con lo que cambia su edición de manera sustancial con respecto a la anterior. Sin embargo, su esfuerzo, aunque significativo, mereció la siguiente valoración de María Caamaño (que solo manejó la edición de 1966): «el cotejo detenido del texto editado por Valbuena y los demás testimonios no arroja un resultado demasiado positivo para el editor»[96].

En el caso del *Laurel de Apolo*, decía Valbuena en 1959 que seguía la *Tercera parte*[97], mientras que en 1966 ofrece un párrafo más completo:

> *El laurel de Apolo* se publicó en un acto en la versión incluida en la *Tercera parte de comedias* de Calderón, Madrid, 1664. Vera Tassis presentó un nuevo texto en su *Tercera parte*, Madrid, 1687. Para nuestro texto hemos tenido en cuenta además de la *editio princeps* el tomo de Vera Tassis *Comedias verdaderas*, Madrid, 1726, en el ejemplar que perteneció al difunto e ilustre calderonista H. C. Heaton[98].

[93] Valbuena Briones, 1966: XIIb.
[94] Valbuena Briones, 1959: 441.
[95] Valbuena Briones, 1966: 457b.
[96] Caamaño, 2006: 211.
[97] Valbuena Briones, 1959: 2173, n. 2.
[98] Valbuena Briones, 1966: 1740.

Nótese de nuevo la imprecisión, pues este volumen de *Comedias verdaderas* no parece ser sino la reimpresión de la *Tercera parte* de Vera Tassis, aunque no está del todo claro, y, en todo caso, lo que hace Valbuena en 1966 es lo contrario de lo que parece traslucirse, pues en 1959 seguramente seguía la rama de Vera Tassis a través de Hartzenbusch, mientras que en 1966 añadió versos de la edición príncipe de la *Tercera parte*. Teniendo en cuenta que las variantes entre estas dos ramas de la comedia son considerables, probablemente haya incurrido Valbuena en una taracea entre ambas, aunque haría falta un más detenido cotejo.

En lo que respecta a *El mayor encanto, amor*, recupera, en efecto, unos versos que se habían omitido en la edición contrahecha de la *Segunda parte* Q, de donde pasó la laguna a Vera Tassis y sus descendientes, como señala Alejandra Ulla en su edición de esta obra[99]. En *Amar después de la muerte* añade en 1966 con respecto a 1959 dos grupos de versos de la *Quinta parte* no presentes en la edición de Vera, que era, en última instancia, la que se seguía en 1959, aunque afirmase Valbuena seguir la *Quinta parte*[100]. En cuanto a *La devoción de la cruz*, en 1959 decía basarse, sin mayores precisiones, en la *Primera parte*, mientras que en 1966 se detiene algo más en el texto de la comedia y presta especial atención al de *La cruz en la sepultura*, primera versión de la obra, de la que toma diferentes grupos de versos que incorpora en su edición de 1966, aunque algunos, como la escena de los juicios de Eusebio, ya los editaba en 1959, refiriéndose a ellos como una probable «interpolación tardía»[101], de tal manera que editaba entonces unos versos sin que figurasen en su supuesto texto base y sin saber su procedencia, como ya se indicó. En lo que respecta a *El mágico prodigioso*, en 1959 decía atenerse a la edición de su padre en Clásicos Castellanos, y no mencionaba ni que la obra se había escrito para la fiesta del Corpus de Yepes en 1637 ni que se conservaba un manuscrito autógrafo; en 1966 abre el prologuillo refiriéndose a la composición de la obra con vistas a su puesta en escena en Yepes y apunta la necesidad de cotejar el texto de la comedia con el del manuscrito de la Nacional (sin indicar que es autógrafo), y, de hecho, completará algunos pasajes de la comedia con versos de este[102].

[99] «Valbuena siguió para su edición de 1959 probablemente la de Hartzenbusch, pues, además de omitir los mismos versos de la primera jornada ausentes en esta, comparte con ella algunas enmiendas realizadas por Hartzenbusch en su edición. Sin embargo, se aprecian algunos cambios en la de 1966, pues esta edición recupera los versos de la primera jornada omitidos primero en Q, error que se transmitió a VT y, como consecuencia, a las ediciones posteriores, lo cual es prueba de que Valbuena debió de tener a mano esta vez bien QC bien S. En cualquier caso, Valbuena mantiene todavía en esta edición aquellos versos novedosos que aparecían en VT y se repetían en Hartzenbusch» (Ulla Lorenzo, 2013: 99).

[100] Valbuena Briones, 1959: 320, n. 1.

[101] Valbuena Briones, 1959: 304b, n. 1.

[102] Así, para regularizar un pasaje añade los siguientes versos del autógrafo: «El bajel, prodigiosa maravilla, /

Así, y de acuerdo con estos casos comentados por el propio Valbuena, este parece haber acometido una labor más rigurosa en su nueva edición de 1966, aunque no siempre haya sido con resultados del todo satisfactorios. Esta consulta de otros testimonios y la introducción de variantes se aprecian también en otras comedias no señaladas explícitamente por Valbuena[103], en las que la corrección de los textos no siempre fue demasiado cuidada. Así sucede, por ejemplo, con *Judas Macabeo*. En 1959 Valbuena decía seguir la *Segunda parte* de 1637 (con error en la fecha, «1636»)[104], pero en la práctica reproducía el texto de Hartzenbusch y Astrana Marín. Sin embargo, en 1966 recupera distintas lecturas de la *Segunda parte*, probablemente a través de la segunda edición de 1641, conocida como S, para corregir errores de la príncipe:

Segunda parte (1637)	VT / H / AM / VB 1959	S / VB 1966[106]
Chato, que agora cargado de espadas, lanzas, *broqueles*, arcos, flechas y banderas, montantes, picas, *broqueles*, dardos, baquetas y cajas (vv. 1069-1073)[105]	Chato, que agora cargado de espadas, lanzas, *broqueles*, arcos, flechas y banderas, montantes *y brazaletes*, dardos, baquetas y cajas,	Chato, que agora cargado de espadas, lanzas, *broqueles*, arcos, flechas y banderas, montantes, picas, *mosquetes*, dardos, baquetas y cajas,

Pero en ocasiones Valbuena recupera también lecturas erróneas que habían sido bien corregidas por Vera Tassis:

---

desde el tope a la quilla / todo negro su máquina sustenta» (1966: 621), solución adoptada también por los editores modernos de la comedia Wardropper, Fernández (vv. 1229-1231) y Viña Liste (2010: 787).

[103] En otras comedias también se aprecian modificaciones textuales de diferente calibre, como en *Luis Pérez, el gallego*; *El alcalde de Zalamea*; la segunda parte de *La hija del aire*; *En esta vida todo es verdad y todo mentira*, o *Fortunas de Andrómeda y Perseo*. En *Las armas de la hermosura* Valbuena corrige un verso de manera muy poco afortunada, «no solo no dio obediencia» (1966: 943a), frente al original «no solo le dio obediencia», editado en 1959: 1275a, con la nota aclaratoria, tomada de Astrana y Hartzenbusch: «No solo no le dio obediencia». En *La fiera, el rayo y la piedra* Valbuena recupera los versos finales de la comedia (1966: 1637-1638), omitidos por manifiesto error en la edición de 1959, lo que Valbuena justifica en 1966 de manera un tanto peregrina: «Lleva al final una máscara y danza en la que se ensalza a los dos reyes en la manera versallesca propia de la época. Esta parte de la pieza no suele ser publicada por no mantener una relación directa con el resto del drama y por ser de difícil acceso. Hemos transcrito esos últimos versos y los hemos colocado como apéndice de la obra. Seguimos el texto de la *Tercera parte de comedias* para ello» (1966: 1592); sin embargo, no es cierto que esos versos no suelan ser publicados, pues no conozco ninguna otra edición donde se hayan omitido. En ocasiones Valbuena añade también alguna nota con respecto a 1959, como una más bien poco importante sobre *tigre* en *El príncipe constante* (1966: 261) o tres en *La exaltación de la cruz* (1966: 1004 y 1014). Sin embargo, lo más habitual es que elimine algunas notas de la edición de 1959, normalmente de corte textual, como las que estaban en las páginas 172, 209, 304-305, 349, 858, 954, 957, 1011, 1014-1017, 1061, 1079, 1184, 1216, 1275, 1499, 1556, 1559, 1990, 2070 y 2191. En muchos de estos casos se suprime la nota al solucionarse el problema que se planteaba en ella, aunque no siempre es el caso.

[104] Valbuena Briones, 1959: 39b.

[105] La numeración de versos se corresponde con mi edición, recogida en la bibliografía.

[106] La sigla S se corresponde con la segunda edición de la *Segunda parte*, de 1641; VT, con Vera Tassis; H, con Hartzenbusch; AM, con Astrana Marín, y VB, con Valbuena Briones, en las dos ediciones de 1959 y 1966.

Segunda parte (1637)	Mss[107] / VT / H / AM / VB 1959	Valbuena Briones 1966
En mi ciego pensamiento tienen *confusas porfías* con el gusto el sentimiento, con la pena la alegría, con el dolor el contento. (vv. 226-230)	En mi ciego pensamiento tienen *confusa porfía* con el gusto el sentimiento, con la pena la alegría, con el dolor el contento.	En mi ciego pensamiento tienen *confusas porfías* con el gusto el sentimiento, con la pena la alegría, con el dolor el contento.
¡Que la doncella, que en ella se enseña el signo a fingir, *mientras* se atreva a decir sin vergüenza: «soy doncella»! (vv. 475-478)	¡Que la doncella, que en ella se enseña el signo a fingir, *mienta y* se atreva a decir sin vergüenza: «soy doncella»!	¡Que la doncella, que en ella se enseña el signo a fingir, *mientras* se atreva a decir sin vergüenza: «soy doncella»!

En su edición de 1966 vimos que Valbuena recuperaba unos versos de *El mayor encanto, amor*, comedia también de la *Segunda parte*, que no estaban presentes en Vera Tassis y sus descendientes. Una situación similar se daba en *Judas Macabeo*, pues una larga serie de versos de la edición príncipe de la *Segunda parte* (vv. 1477-1509) se omitían en la contrahecha conocida como Q, de la que pasaba la laguna a Vera y sus descendientes, incluida la edición de 1959 de Valbuena. A pesar de que esos versos sí estaban presentes en la que Valbuena también parece haber manejado en 1966, la llamada S, Valbuena no los recupera en la suya. Frente a esto, sí vuelve a emplazar en su lugar original dos versos que Hartzenbusch había dislocado por razones desconocidas, aunque también los mantiene en el lugar en que los había insertado don Eugenio, de tal manera que se repiten en su edición:

Segunda parte (1637)	H / VB 1959	VB 1966
¿Es posible que yo intente de tan valiente enemigo sin prevención defenderme? ¡Que, cuando de amores trato, trate solo de ofenderme [...] A Judas, Zarés, adoras, ¡ay de mí!, a Judas quieres *porque envidie en mi enemigo* *el poder con que me ofende*. Yo te busco y él te olvida. (vv. 1056-1095)	¿Es posible que yo intente de tan valiente enemigo sin prevención defenderme? *Porque es valiente enemigo* *el poder con que me ofende*. ¡Que, cuando de amores trato, trate solo de ofenderme [...] A Judas, Zarés, adoras, ¡ay de mí!, a Judas quieres. Yo te busco y él te olvida.	¿Es posible que yo intente de tan valiente enemigo sin prevención defenderme? *Porque es valiente enemigo* *el poder con que me ofende*. ¡Que, cuando de amores trato, trate solo de ofenderme [...] A Judas, Zarés, adoras, ¡ay de mí!, a Judas quieres *porque envidie en mi enemigo* *el poder con que me ofende*. Yo te busco y él te olvida.

Otro caso curioso es el de *A secreto agravio secreta venganza*. En la edición de 1959 Valbuena decía seguir la *Segunda parte*, en su edición de 1637, en concreto según el ejemplar

[107] Esta sigla se corresponde con los dos manuscritos del siglo XVII que han conservado también el texto de *Judas Macabeo*.

del British Museum, y no hacía mención de otros testimonios[108]. En 1966 añade un parrafillo textual:

> En la Biblioteca Nacional de Madrid se conserva un manuscrito, *La secreta venganza de don Lope de Almeida*, copiado por Diego Martínez de Mora del original de Calderón, que lleva la fecha de 1635. Fue representada por la compañía de Pedro de la Rosa el 8 de junio de 1636. Se imprimió [la comedia] en la *Parte segunda de comedias de Calderón*, Madrid, 1637. La Barrera menciona una edición de la obra con el título de *Vengarse con fuego y agua*, incluida en la *Parte sexta de comedias escogidas*, Zaragoza, 1653[109].

En su línea, no dice Valbuena qué texto siga.

Cuando iniciamos el cotejo de la obra, se observa que en 1959 se basa en la tradición de Hartzenbusch y Astrana Marín, mientras que en 1966 parece haber tenido en cuenta el manuscrito copiado por Martínez de Mora:

Segunda parte (1637)	VT / H / AM / VB 1959	Ms / VB 1966
donde salgo a recebilla con tan venturosas muestras como veis; y un bello barco tan *venturosa* la espera	donde salgo a recebilla con tan venturosas muestras como veis; y un bello barco tan *venturoso* la espera	donde salgo a recebilla con tan venturosas muestras como veis; y un bello barco *que las ondas lisonjea* *del Tajo por no haber visto* *tan hermoso cisne en ellas* *la está esperando, y un alma* tan *venturosa* la espera (vv. 328-335[110])
previniendo vuestra ausencia, *cuerdo Alonso* llegué pues	previniendo vuestra ausencia. *Divertido* llegué pues	previniendo vuestra ausencia *cuerdo aviso* llegué pues (vv. 2085-2087)

Lo mismo sucede un poco después, en un lugar donde no hay error en la *Segunda parte*, a pesar de lo cual Valbuena sigue el manuscrito en 1966:

QC / VT / H / AM / VB 1959	Ms / VB 1966
que no os quitó este valor que os alienta esta alma, que os anima, **y este brazo que os defienda**. **No me respondáis**; dejad	pues no os quitó este valor que os alienta esta alma, que os anima, este pecho que os granjea y este brazo que os **estime**[111].

[108] Valbuena Briones, 1959: 593, n.
[109] Valbuena Briones, 1966: 424.
[110] La numeración de versos se corresponde con la edición de Erik Coenen indicada en la bibliografía.

las cortesanas finezas.	DON JUAN Dejad que bese la tierra. *Échase a sus pies y levántale don Lope.* DON LOPE No me **enternezcáis**, dejad las cortesanas finezas. (vv. 352-359)

Sin embargo, en otros lugares Valbuena, en 1966, no solventa errores de la tradición impresa mediante el manuscrito, sino a través de Hartzenbusch. Así sucede, por ejemplo, en esta décima, en la que la laguna de un verso no había sido detectada por Vera Tassis:

QC / VT	H / AM / VB 1959 / VB 1966	Ms
y con acento suave se queja una simple ave y en amorosa prisión; así aliviarse pretende	y con acento suave se queja una simple ave *del que la cogió a traición* y en *la dorada*[112] prisión; así aliviarse pretende	y con acento suave se queja una simple ave y en amorosa prisión *cuando le falta su unión*; así aliviarse pretende (vv. 467-471)

Y en otros lugares donde existen versos en el manuscrito no presentes en la tradición impresa, de nuevo Valbuena en sus dos ediciones lee con esta:

QC / VT / H / VB 1959 / VB 1966	Ms
¿No?, pues no *podrás* matarme si mayor poder no *tienes*, que yo sabré proceder callado, cuerdo y prudente [...] hasta tocar la ocasión de mi vida y de mi muerte; y en tanto que *ésta se llega*, ¡valedme, cielos, valedme! (vv. 1172-1181)	¿No?, pues no *podrán* matarme si mayor poder no *tienen*, que yo sabré proceder callado, cuerdo y prudente [...] hasta tocar la ocasión de mi vida y de mi muerte; y en tanto que *aquesta llama* *me esté atormentando siempre* *todo seré confusiones.* ¡Valedme, cielos, valedme!

Extraña un tanto que Valbuena en 1966 incluya en unas ocasiones versos del manuscrito y en otras no, pero la explicación se encuentra en un artículo de 1958 de Edward Wilson sobre el texto de *A secreto agravio secreta venganza*. En él Wilson defiende que el manuscrito copiado por Martínez de Mora deberá ser tomado como texto base a la hora de editar la

[111] El manuscrito lee *estime*, pero Valbuena lo cambia en *estima*, siguiendo una propuesta de Wilson (1958: 102), aunque este no esté del todo convencido de que sea la lectura más adecuada, ya que implicaría que dos versos sueltos de un romance rimasen en consonante.

[112] En este verso Valbuena sí recupera en 1966 «y en amorosa prisión», aunque mantiene el verso anterior según Hartzenbusch.

comedia, y comenta algunos pasajes. Valbuena Briones, en su edición de 1966, incorporará a su texto solo los versos del manuscrito que trata Wilson en su artículo, incluso en algunas propuestas de enmienda que ni el mismo Wilson se atreve a proponer con convicción (como la ya mencionada de *estima* por *estime*). En el resto del texto Valbuena sigue la tradición impresa, de tal modo que quizá no llegase a ver el manuscrito y enmendase solo en aquellos lugares que comenta Wilson y a través del propio Wilson.

Puede observarse, en suma, que Valbuena en su edición de los *Dramas* de 1966 realiza un importante esfuerzo por mejorar los textos que edita, basarse en testimonios más fiables y tener en cuenta los complejos problemas, incluso de variedad de versiones, que afectan a algunas comedias. Sin embargo, tal labor es acometida con poca fortuna en algunos casos, y en otros de manera no demasiado rigurosa.

En conclusión, quizá lo que más llama la atención de las ediciones de Valbuena cuando se analizan con algo de detalle sea su falta de rigor en la fijación de los textos. En primer lugar, al no identificar con precisión, en muchos casos, los que dice manejar («Para el texto, una edición suelta», «Para el texto hemos seguido la edición de *Comedias de varios autores*»...); en segundo lugar, no basando sus ediciones en los textos que dice seguir cuando sí los identifica con claridad, pues basta un somero cotejo para constatar que su fuente es otra, normalmente las ediciones de Astrana o Hartzenbusch, y que solo de manera parcial acudió a otros textos, como se ha analizado. Esta práctica de decir seguir un texto pero basarse en otro había sido ya la habitual en Astrana, mientras que Hartzenbusch fue más riguroso, pues sí dejó constancia de cuál había sido su fuente primordial —las ediciones de Vera Tassis— y de aquellos casos en los que había utilizado también otras ediciones, además de anotar lugares oscuros con una frecuencia y una precisión mayores que en las ediciones posteriores de Astrana y Valbuena. Es cierto también que Hartzenbusch no anotó todas las ocasiones en que enmendó el texto en el que se basaba y que introdujo una división escénica propia del siglo XIX, pero, sin embargo, parece más recomendable citar a través de sus ediciones aquellas comedias de Calderón que no cuenten con edición crítica moderna o que no hayan sido recogidas todavía en las —por lo general— más solventes ediciones de la Biblioteca Castro, antes que por las de Aguilar de Astrana o Valbuena.

De todos modos, no ha sido el objetivo de este artículo escribir un texto iconoclasta con el único fin de atacar las *Obras completas* de Aguilar debidas a Valbuena Briones, ya que su importancia en la historia de la Filología es muy grande, al haber puesto cómodamente al alcance de los lectores los textos de Calderón, aunque en condiciones mejorables, y haber añadido unas breves introducciones a cada una de las comedias que en no pocos casos han

resultado muy útiles a lectores e investigadores por haber sido casi lo único escrito sobre varias de ellas. Incluso el mero hecho de dedicar este artículo a las ediciones de Valbuena es buena muestra de la importancia que han alcanzado, como también lo atestigua su elevado precio actual en las librerías de viejo. Pero precisamente por la popularidad que han logrado y por lo mucho que se han manejado para citar las diferentes obras de Calderón, no está de más intentar conocer en detalle la manera de operar de Valbuena en estas ediciones para ser conscientes de las limitaciones que puede suponer el servirse de ellas al elaborar un estudio sobre cualquier aspecto de la obra de Calderón. Las ediciones de Valbuena también son representativas del poco cuidado con que hasta fechas recientes se ha procedido a la correcta fijación de los textos de nuestros clásicos, y en estos años en que se ha podido hablar con algo de desdén de un cierto neopositivismo de los estudios filológicos españoles por la atención prestada a las ediciones críticas, al tiempo que se ningunean los trabajos de índole ecdótica, no está de más recordar la importancia de disponer de ediciones rigurosas para intentar acercarse en la medida de lo posible a los mejores textos de los autores del siglo XVII, labor que, tantos años después, aún está en gran medida por hacer.

OBRAS CITADAS

AGUILAR MUÑOZ, Manuel, *Una experiencia editorial*, [Madrid], Aguilar, [1964].

ARELLANO, Ignacio, «Ángel Valbuena Prat y los autos de Calderón», *Monteagudo* (3ª época), 5, 2000: 129-140.

ASTRANA MARÍN, Luis (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Textos íntegros según las primeras ediciones y los manuscritos autógrafos que saca a luz Luis Astrana Marín. Dramas*, Madrid, M. Aguilar, 1932.

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas (dramas). Textos íntegros según las primeras ediciones y los manuscritos autógrafos que saca a luz Luis Astrana Marín*, Madrid, M. Aguilar, 1941 (segunda edición revisada).

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas (dramas). Textos íntegros según las primeras ediciones y los manuscritos autógrafos que saca a luz Luis Astrana Marín*, Madrid, M. Aguilar, 1945 (tercera edición, revisada).

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Textos íntegros según las primeras ediciones y los manuscritos autógrafos que saca a luz Luis Astrana Marín. Tomo I. Dramas*, Madrid, Aguilar, 1951.

BENABU, Isaac, *On the Boards and in the Press. Calderón's «Las tres justicias en una»*, Kassel, Reichenberger, 1991.

BLAS RUIZ, María José, *Aguilar: historia de una editorial y de sus colecciones literarias en papel biblia, 1923-1986*, Madrid, Librería del Prado, 2012.

BUENDÍA, Felicidad (ed.), Francisco de Quevedo, *Obras completas. Tomo I. Obras en prosa*, 4.ª ed., Madrid, Aguilar, 1958.

— (ed.), Francisco de Quevedo, *Obras completas. Tomo II. Obras en verso*, Madrid, Aguilar, 1960.

CAAMAÑO ROJO, María J., *Edición crítica de «El mayor monstruo del mundo»*, tesis de doctorado dirigida por Santiago Fernández Mosquera, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2006.

CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro, *A secreto agravio, secreta venganza*, ed. Erik Coenen, Madrid, Cátedra, 2011.

— *Comedias, I. Primera parte de comedias*, ed. Luis Iglesias Feijoo, Madrid, Biblioteca Castro, 2006.

— *Comedias, II. Segunda parte de comedias*, ed. Santiago Fernández Mosquera, Madrid, Biblioteca Castro, 2007.

— *Comedias, III. Tercera parte de comedias*, ed. Don W. Cruickshank, Madrid, Biblioteca Castro, 2007.

— *Comedias, IV. Cuarta parte de comedias*, ed. Sebastian Neumeister, Madrid, Biblioteca Castro, 2010.

— *Comedias, V. Quinta parte de comedias*, ed. José María Ruano de la Haza, Madrid, Biblioteca Castro, 2010.

— *Comedias, VI. Sexta parte de comedias*, ed. José María Viña Liste, Madrid, Biblioteca Castro, 2010.

— *El astrólogo fingido*, edición crítica de las dos versiones por Fernando Rodríguez-Gallego, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2011.

— *Judas Macabeo*, edición crítica de las dos versiones por Fernando Rodríguez-Gallego, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2012.

— *Verdadera quinta parte de comedias*, ed. Juan de Vera Tassis, Madrid, por Francisco Sanz, 1682. [Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica de la BNE.]

COTARELO Y MORI, Emilio, «Catálogo descriptivo de la gran colección de comedias escogidas que consta de cuarenta y ocho volúmenes, impresos de 1652 a 1704», *Boletín de la Real Academia Española*, 18, 1931: 232-280, 418-468, 583-636, 772-826, y 19, 1932: 161-218. [Puede consultarse también en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.]

CRUICKSHANK, Don W., «Calderón's *Primera* and *Tercera partes*: the reprints of '1640' and '1664'», *The Library*, 5, 25, 1970: 105-119. [Luego recogido en Pedro Calderón de la Barca, *Comedias*, edición facsímil a cargo de Don W. Cruickshank y John E. Varey, vol. I, *The Textual Criticism of Calderón's Comedias*, ed. D. W. Cruickshank, London, Tamesis, 1973: 143-160.]

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *En la vida todo es verdad y todo mentira*, London, Tamesis, 1971.

EDWARDS, Gwynne (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *La hija del aire*, London, Tamesis, 1970.

ESCUDERO BAZTÁN, Juan Manuel (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *La cisma de Ingalaterra*, Kassel, Reichenberger, 2001.

FERNÁNDEZ, Natalia (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *El mágico prodigioso*, Barcelona, Crítica, 2009.

HARTZENBUSCH, Juan Eugenio (ed.), *Comedias de don Pedro Calderón de la Barca*, Madrid, Rivadeneyra (Biblioteca de Autores Españoles), 1848-1850, 4 tomos).

HEATON, Harry C., «On the *Segunda parte* of Calderón», *Hispanic Review*, 5, 1937: 208-224.

HILBORN, Harry W., *A Chronology of the Plays of D. Pedro Calderón de la Barca*, Toronto, University Press, 1938.

IGLESIAS IGLESIAS, Noelia, *Edición crítica y anotación filológica de «El galán fantasma» de Calderón de la Barca*, tesis de doctorado dirigida por S. Fernández Mosquera, Universidade de Santiago de Compostela, 2013.

OPPENHEIMER, Max jr., «Addenda on the *Segunda parte* of Calderón», *Hispanic Review*, 16, 1948, pp. 335-340.

PROFETI, Maria Grazia, *La collezione «Diferentes autores»*, Kassel, Reichenberger, 1988.

RODRÍGUEZ CUADROS, Evangelina (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Los cabellos de Absalón*, Madrid, Espasa-Calpe, 1989.

RODRÍGUEZ-GALLEGO, Fernando, «La labor editorial de Vera Tassis», *Revista de Literatura*, 75, 150, 2013: 463-493.

RUIZ RAMÓN, Francisco (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *La cisma de Inglaterra*, Madrid, Castalia, 1981.

ULLA LORENZO, Alejandra (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *El mayor encanto, amor*, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2013.

VALBUENA BRIONES, Ángel (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Tomo II. Comedias*, Madrid, Aguilar, 1956.

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Tomo I. Dramas*, 4.ª ed., Madrid, Aguilar, 1959.

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Tomo II. Comedias*, 2.ª ed., Madrid, Aguilar, 1960.

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Tomo I. Dramas*, 5.ª ed., Madrid, Aguilar, 1966.

VALBUENA PRAT, Ángel (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Obras completas. Tomo III. Autos sacramentales*, Madrid, Aguilar, 1952.

— (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Comedias religiosas I: La devoción de la cruz y El mágico prodigioso*, Madrid, Espasa Calpe, 1953.

VEGA GARCÍA-LUENGOS, Germán, «La restauración del teatro clásico», en *Juan Eugenio Hartzenbusch 1806 / 2006*, ed. Montserrat Amores, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales / Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2008: 123-197.

VILA CARNEIRO, Zaida, *Edición, estudio y anotación de la comedia «Amor, honor y poder» de Pedro Calderón de la Barca*, tesis de doctorado dirigida por Santiago Fernández Mosquera, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013.

VIÑA LISTE, José María (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *Comedias, VI. Sexta parte de comedias*, Madrid, Biblioteca Castro, 2010.

WARDROPPER, Bruce W. (ed.), Pedro Calderón de la Barca, *El mágico prodigioso*, Madrid, Cátedra, 1985.

WILSON, Edward M., «Notes on the Text of *A secreto agravio secreta venganza*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 35, 1958: 72-82. [Cito por Pedro Calderón de la Barca, *Comedias*, ed. facsímil Don W. Cruickshank y John E. Varey, vol. 1, *The Textual Criticism of Calderón's Comedias*, ed. Don W. Cruickshank, London, Tamesis, 1973: 95-106.]

— «On the *Tercera parte* of Calderón», *Studies in Bibliography*, 15, 1962: 223-230. [Luego recogido en Pedro Calderón de la Barca, *Comedias*, edición facsímil a cargo de Don W. Cruickshank y John E. Varey, vol. I, *The Textual Criticism of Calderón's Comedias*, ed. Don W. Cruickshank, London, Tamesis, 1973: 107-115.]